



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 22.06.2004
KOM(2004) 440 lõplik

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2320/97, mida on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 235/2004 teatavate Venemaalt ja Rumeeniast pärinevate rauast ja legeerimata terasest õmblusteta torude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Novembris 2002 avaldas komisjon teadaande teatavate Poolast, Venemaalt, Tšehhi Vabariigist, Rumeeniast ja Slovaki Vabariigist pärit rauast ja legeerimata terasest õmblusteta torude suhtes nõukogu määrusega (EÜ) nr 2320/97 kehtestatud dumpinguvastaste meetmete aegumist käsitleva ja vahepealse läbivaatamise algatamise kohta.

1. mail laienes Euroopa Liit 10 uue liikmesriigi võrra. Alates sellest kuupäevast laienes uutele liikmesriikidele automaatselt nõue kohaldada 15 liikmesiigiga ühenduses kehtivaid dumpinguvastaseid meetmeid kolmandatest riikidest pärit impordi suhtes. Samal kuupäeval muutusid automaatselt kehtetuks uute liikmesriikide vastased meetmed ja lõpetamata uurimised. Eespool nimetatud läbivaatamisega seotud meetmed ja uurimine muutusid automaatselt kehtetuks Poola, Tšehhi Vabariigi ja Slovaki Vabariigi suhtes.

Seega kohaldatakse neid meetmeid pärast 1. maid 2004 ainult Venemaa ja Rumeenia suhtes. Venemaa ja Rumeenia suhtes jätkuvad aegumist käsitlevad ja vahepealsed läbivaatamised.

2003. aasta juunis avaldatud komisjoni otsusega 2003/382/EÜ (nn konkurentsi käsitlev otsus) määrati mitmele ühenduse tootjale trahvid seoses kahe EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 sätete rikkumise juhtumiga.

Pärast konkurentsi käsitleva otsuse avaldamist uuriti nimetatud konkurentsivastase käitumise juhtumite võimalikku mõju ja tagajärgi kehtivatele dumpinguvastastele meetmetele.

Leiti, et kahes menetluses käsitletud tooted, asjaomased äriühingud ja menetluste ajavahemik kattusid osaliselt. Seetõttu ei saa kindlalt väita, et kõnealuse konkurentsivastase käitumise puudumise korral oleksid üldised turutingimused olnud samasugused.

Pärast seda, kui on uuritud konkurentsi käsitleva otsuse mõju kehtivatele dumpinguvastastele meetmetele, tehakse ettepanek katkestada nõukogu määrusega (EÜ) nr 2320/97 kehtestatud meetmete kohaldamine kuni aegumist käsitleva ja vahepealse läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Peetakse asjakohaseks jätkata käimasoleva läbivaatamisega seotud uurimisi nende ajavahemike suhtes, millal eespool nimetatud konkurentsivastane käitumine ei ole kindlalt mõju avaldanud.

Ettepanek

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2320/97, mida on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 235/2004 teatavate Venemaalt ja Rumeeniast pärinevate rauast ja legeerimata terasest õmblusteta torude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed („algmäärus“),¹ eriti selle artiklit 9 ja artikli 11 lõikeid 2 ja 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis esitati pärast konsulteerimist nõuandekomiteega²

ning arvestades järgmist:

A. Menetlus

1. Kehtivad meetmed

- (1) Määrusega (EÜ) nr 2320/973 kehtestas nõukogu teatavate Ungarist, Poolast, Venemaalt, Tšehhi Vabariigist, Rumeeniast ja Slovakkiasst pärinevate rauast või legeerimata terasest õmblusteta torude suhtes lõplikud dumpinguvastased tollimaksud. Seda määrust muudeti nõukogu määrusega (EÜ) nr 190/20004 ja seejärel nõukogu määrusega (EÜ) nr 235/2004.5 Ungari, Poola, Tšehhi Vabariigi, Rumeenia ja Slovaki Vabariigi eksportivate tootjate pakutud kohustused kiideti heaks komisjoni otsusega 97/790/EÜ6 ja Venemaa eksportivate tootjate pakutud kohustused kiideti heaks komisjoni otsusega 2000/70/EÜ.7

¹ ELT L 56, 6.3.1996, lk 1, viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12.)

² ELT C [...] [...], lk. [...]

³ ELT L 322, 25.11.1997, lk 1.

⁴ ELT L 23, 28.1.2000, lk 1.

⁵ ELT L 40, 12.2.2004, lk 1.

⁶ ELT L 322, 25.11.1997, lk 63.

⁷ ELT L 23, 28.1.2000, lk 78.

- (2) 1. mail 2004 laienes Euroopa Liit 10 uue liikmesriigi võrra. Alates sellest kuupäevast laienes uutele liikmesriikidele automaatselt nõue kohaldada 15 liikmesriigiga ühenduses kehtivaid dumpinguvastaseid meetmeid kolmandatest riikidest pärit impordi suhtes. Samal kuupäeval muutusid automaatselt kehtetuks uute liikmesriikide vastased meetmed.
- (3) Kehtivaid meetmeid kohaldatakse Venemaalt (dumpinguvastane tollimaks 26,8% ja kolm hinnakohustust) ja Rumeeniast (dumpinguvastane tollimaks 9,8%–38,2% ja neli hinnakohustust) pärit impordi suhtes.

2. Aegumist käsitlevad ja vahepealsed läbivaatamised

- (4) 23. novembril 2002 avaldas komisjon teadaande teatavate Poolast, Venemaalt, Tšehhi vabariigist, Rumeeniast ja Slovaki Vabariigist pärit rauast ja legerimata terasest õmblusteta torude suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumist käsitleva ja vahepealse läbivaatamise algatamise kohta.⁸
- (5) Läbivaatamist taotles Euroopa Liidu õmblusteta terastorude tootmisharu kaitsekomitee tootjate nimel, kes annavad suurema osa kogu ühenduse teatavate rauast ja legerimata terasest õmblusteta torude toodangust.
- (6) Aegumist käsitleva läbivaatamise taotlus põhineb dumpingu jätkumise või kordumise väidetel ja ühenduse tootmisharule tekitatud väidetaval kahjul. Vahepealse läbivaatamise taotlus põhineb väidetel, et meetmete vorm ja tõhusus ei ole piisavad kahjutekitava dumpingu korvamiseks.
- (7) Venemaa ja Rumeenia puhul läbivaatamisega seotud uurimised jätkuvad.

3. Vaatlusalone toode

- (8) Vahepealse läbivaatamisega hõlmatud toodete kategooriad (algääruse artikli 11 lõiked 2 ja 3) on samad, mis nõukogu määruses (EÜ) nr 2320/97 osutatud kategooriad, s.o:
- (a) rauast või legerimata terasest õmblusteta torud, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmete ehitamiseks, välisdiameetriga mitte üle 406,4 mm;
- (b) ümmarguse ristlõikega rauast või legerimata terasest külmtõmmatud või külmaltsitud õmblusteta torud, välja arvatud täppistorud;
- (c) muud ümmarguse ristlõikega rauast ja legerimata terasest õmblusteta torud välisdiameetriga mitte üle 406,4 mm, välja arvatud keermestatud või keermestamiseks kõlblikud torud

Vaatlusalone toode liigitatakse CN-koodide ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 ja 7304 39 93 alla. Need koodid esitatakse ainult teavitamise eesmärgil.

⁸

ELT C 288, 23.11.2002, lk 2.

B. Komisjoni otsuse 2003/382/EÜ ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2320/97 vaheline seos

1. EÜ asutamislepingu artikli 81 kohane menetlus konkurentsivastase käitumise puhul

- (9) Komisjoni 1999. aasta detsembrikuu otsusega 2003/382/EÜ (nn konkurentsi käsitlev otsus), mis avaldati 6. juunil 2003,⁹ määrati mitmele ühenduse tootjale trahvid seoses kahe EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 sätete rikkumise juhtumiga.
- (10) Mõnda aega pärast konkurentsi käsitleva otsuse vastuvõtmist ei peetud võimalikku seost nõukogu määrusega (EÜ) nr 2320/97 selliseks, et see nõuaks kõnealuse määruse järelduste uut ülevaatamist. Konkurentsi käsitleva otsuse avaldamise järel tõstatas üks huvitatud pooltest siiski küsimuse konkurentsivastase käitumise võimalikust mõjust kehtivatele dumpinguvastastele meetmetele ning esitas nõukogu määruse (EÜ) nr 2320/97 kahju ja põhjuslikkust käsitlevate järeldustega seotud täiendavat teavet. Käesoleva määruse eesmärk on uurida, kas konkurentsi käsitleval otsusel võib olla mingeid tagajärgi praegu kehtivatele dumpinguvastastele meetmetele.

2. Konkurentsi käsitleva otsusega hõlmatud toode

- (11) Konkurentsi käsitleva otsusega hõlmatud asjakohased tooted on õmblusteta kõrgsüsinikterasest torud, eelkõige sellised, mida kasutab nafta- ja gaasitööstus. Need hõlmavad kaht suuremat kategooriat, esiteks gaasi ja nafta lähitranspordi torujuhtmeteks ettenähtud torud (LP – line pipes) ja teiseks puuraukudesse paigaldamiseks ettenähtud torud, mida tavaliselt tähistatakse lühendiga OCTG (oil country tubular goods). Kui esimesed (LP) liigitatakse CN-koodi ex 7304 10 alla, siis teised (OCTG) kuuluvad CN-koodi 7304 21 alla.
- (12) Dumpinguvastase uurimisega hõlmatud toodete nimistu on laiem kui konkurentsi käsitleva otsusega hõlmatud asjaomaste toodete oma. Võrdlus näitab siiski, et CN-koodide ex 7304 10 10 ja ex 7304 10 30 alla kuuluvaid tooteid, s.o gaasi ja nafta torujuhtmeteks ettenähtud torusid välisdiameetriga mitte üle 406,4 mm mõjutab nii dumpinguvastane uurimine kui ka konkurentsieeskirjade rikkumine, kuigi see puudutab üksnes piiratud osa asjaomase toote ühenduse turust.

3. Asjaomased tootjad

- (13) Dumpinguvastases uurimises tegi koostööd kümme ühenduse tootjat, kelle arvele langeb enam kui 90% uurimisega hõlmatud toote ühenduse kogutoodangust. Kümnest äriühingust kolm olid seotud EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 rikkumisega.

4. Rikkumised uurimisperioodi ja vaatlusaluse perioodi jooksul

- (14) Dumpingu ja sellest lähtuva kahju uurimine kestis 1. septembrist 1995 kuni 31. augustini 1996 („uurimisperiood“) ning dumpinguvastase uurimisega seotud kahju hindamise seisukohast oluliste suundumuste ülevaatamine 1992. aasta jaanuarist kuni 31. augustini 1996 („vaatlusalune periood“).

⁹ ELT L 140, 6.6.2003, lk 1.

- (15) Uurimisperioodi ja vaatlusaluse perioodi jooksul leidis aset kaks rikkumist.
- (a) ELi–Jaapani kartelli moodustanud tootjad rikkusid EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 sätteid, osaledes koos teiste tootjatega kokkuleppes, millega nähti muuhulgas ette, et standardsete õmblusteta keermestatud puuraugutorude (OCTG) ja torujuhtmeteks ettenähtud torude (LP) puhul turustab iga tootja oma toodangu üksnes omamaisel turul. Rikkumine kestis 1990 aastast 1995. aastani, kuigi seda ei suudetud tehingute lõpetamise ajal (1995) kindlalt tõestada.
- (b) Samaaegses Euroopa tootjate kartellis osalejad rikkusid EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 sätteid, sõlmides põhjenduse 15 punktis a kirjeldatud konkurentsivastase käitumise raames lepinguid, mille tulemusel jagati omavahel keermestamata puuraugutorude (OCTG) tarked. Rikkumine kestis 1991 aastast 1999. aastani ning ühe dumpinguvastase uurimisega hõlmatud tootja puhul 1993 aastast 1997. aastani.
- (16) Põhjenduse 15 punktis b nimetatud rikkumine ei mõjuta otseselt dumpinguvastast uurimist, kuna asjaomane toode kuulub CN-koodi 7304 21 alla, s.t jääb välja dumpinguvastase uurimisega hõlmatud toodete hulgast.
- (17) Põhjenduse 15 punktis a nimetatud rikkumise puhul kattuvad dumpinguvastase menetlusega seotud uurimisperiood ja ELi–Jaapani kartelli tegutsemisaeg 1. septembrist 1995 kuni 31. detsembrini 1995. Vaatlusaluse perioodiga kattub rikkumine ajavahemikul jaanuarist 1992 kuni 31. detsembrini 1995.

5. Analüüs

- (18) Nagu eespool märgitud, kattuvad dumpinguvastase menetluse ja konkurentsivastase käitumise ajavahemikud osaliselt. Konkurentsivastase käitumisega seotud toode kuulub osaliselt nende toodete nimistusse, mis on hõlmatud dumpinguvastase uurimisega (põhjendus 12). Osaliselt kattuvad omavahel dumpinguvastase menetluse vaatlusalune periood ja konkurentsireeglite rikkumise periood (põhjendus 17). Osa ühenduse konkurentsivastase käitumisega seotud ühenduse tootjaid kuulus ühtlasi dumpinguvastase menetluse puhul määratletud ühenduse tootmisharusse.
- (19) Arvestades, et toodete nimistute, asjaomaste äriühingute ja kahe menetluse ajavahemike kattumine oli üksnes osaline, tehti järeldus, et konkurentsivastane käitumine on piiratud määral mõjutanud dumpinguvastast uurimist, mille tulemusel 1997. aastal kehtestati lõplikud dumpinguvastased tollimaksud. Peale selle ilmnes EÜ asutamislepingu artikli 81 lõiget 1 rikkunud äriühingute andmete kõrvalejätmise järel, et tulemused olid võrreldavad kümne ühenduse tootja andmete põhjal saadud tulemustega, kaasa arvatud tootjad, kes osalesid eespool nimetatud konkurentsivastases käitumises. See tähendab kahjustava dumpingu jätkumist. Seega on äärmiselt ebatõenäoline, et ühenduse tootjate konkurentsivastane käitumine on avaldanud märgatavat mõju dumpinguvastase uurimise esialgsetele järeldustele. Seetõttu ei saa siiski kindlalt väita, et kõnealuse konkurentsivastase käitumise puudumise korral oleksid üldised turutingimused olnud samasugused.

6. Järeldus

- (20) Eelöeldut silmas pidades peetakse asjakohaseks lõpetada nõukogu määrusega (EÜ) nr 2320/97 kehtestatud meetmete kohaldamine. See on kooskõlas tõrgeteta haldamise ja heade juhtimistavade põhimõtetega. Peale selle tuleb märkida, et käimasoleva vahepealse ja aegumist käsitleva läbivaatamise raames tehtud uued järeldused peaksid kättesaadavad olema lähitulevikus ning seega on tulevikus võimalik hinnang teha kindlalt konkurentsivastasest käitumisest mõjutamata andmete põhjal. Kuni läbivaatamiste lõpetamiseni ei tuleks tollimakse enam sisse nõuda. Eelöeldust järeldub samuti, et kehtivaid kohustusi ei kohaldata enam, kuni selguvad käimasoleva aegumist käsitleva ja vahepealse läbivaatamise tulemised.
- (21) Huvitatud isikuid on teavitatud kavatsusest lõpetada nõukogu määrusega (EÜ) nr 2320/97 kehtestatud meetmete kohaldamine. Lisaks sellele anti neile võimalus kindlaksmääratud aja jooksul pärast kõnealust teavitamist esitada oma märkused.
- (22) Asjaosaliste suuliselt ja kirjalikult esitatud seisukohti arutati ja võeti vajadusel arvesse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 2320/97, mida on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 235/2004, muudetakse käesolevaga järgmiselt:

Artikli 7 järele lisatakse uus artikkel 8:

„Artikkel 8

Artiklite 1-3 kohaldamine lõpetatakse.“

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, [...]

*Nõukogu nimel
eesistuja*